

**Wytyczne dla państw członkowskich
dotyczące procedury mediacji
Europejskiego Urzędu ds. Pracy**

SIERPIEŃ 2022 R.

Spis treści

Wprowadzenie	3
Jakie są podstawowe zasady mediacji przed Urzędem?	4
Jakie są kluczowe cechy procedury mediacji Urzędu?	4
Rozpoczęcie mediacji przed Urzędem	6
Jakie spory mogą być przedmiotem mediacji przed Urzędem?	6
W jaki sposób inicjuje się mediację?	6
Kto może zwrócić się o mediację do Urzędu?	6
W jaki sposób państwo członkowskie może zwrócić się do Urzędu o mediację?	7
Kiedy mediacja w sprawie sporu jest dopuszczalna?	8
Co się dzieje, jeżeli Urząd potwierdzi dopuszczalność sporu?	8
Jak przebiega pierwszy etap procedury mediacji?	9
Wynik A: państwa członkowskie uzgadniają niewiążącą opinię	10
Wynik B: państwa członkowskie nie uzgadniają niewiążącej opinii	10
Jak przebiega drugi etap procedury mediacji?	11
Wynik A: państwa członkowskie uzgadniają niewiążącą opinię	12
Wynik B: państwa członkowskie nie uzgadniają niewiążącej opinii	13
Co się dzieje po zakończeniu mediacji?	13
Czy państwa członkowskie mogą kontaktować się z Komisją Administracyjną?	13
Czy państwa członkowskie mogą wycofać się z procedury mediacji?	13
Wzory i formularze	15
Wniosek o mediację skierowany przez państwo(-a) członkowskie do Urzędu	15
Szczegółowe oświadczenie skierowane przez państwo(-a) członkowskie do Urzędu	17
Powiadomienie państwa członkowskiego (państw członkowskich) przez Urząd o rozpoczęciu pierwszego etapu	20
Odpowiedź państwa członkowskiego (państw członkowskich) do Urzędu na powiadomienie o rozpoczęciu pierwszego etapu	22
Komunikat mediatora/przewodniczącego do Urzędu w sprawie zarysu, stylu i zasad mediacji	24
Powiadomienie państw członkowskich przez Urząd o rozpoczęciu drugiego etapu	26
Wniosek o przekazanie Komisji Administracyjnej kwestii dotyczącej zabezpieczenia społecznego, kierowany przez państwo(-a) członkowskie do Urzędu	28

Wprowadzenie

Ze względu na **mobilność i transgraniczne przemieszczanie się pracowników w UE** konieczne jest łączne stosowanie złożonych przepisów UE dotyczących mobilności pracowników i koordynacji zabezpieczenia społecznego oraz krajowych przepisów dotyczących zatrudnienia i zabezpieczenia społecznego i przepisów administracyjnych co najmniej dwóch państw członkowskich. Krajowe organy przedstawicielskie i organy egzekwowania prawa mogą mieć różne punkty widzenia przy stosowaniu lub egzekwowaniu obowiązujących przepisów w sytuacjach transgranicznych z udziałem przedsiębiorstw i pracowników. Odpowiednie przepisy UE wymagają współpracy administracyjnej i wymiany informacji między tysiącami instytucji w dziedzinie zatrudnienia i zabezpieczenia społecznego w całej UE, co stwarza sytuacje współzależności między organami publicznymi z innych państw członkowskich i konieczności polegania na nich w celu znalezienia rozwiązania złożonych indywidualnych przypadków. W tym kontekście **może dochodzić do nieporozumień i sporów między państwami członkowskimi w odniesieniu do wdrażania dorobku prawnego UE w zakresie mobilności pracowników i koordynacji zabezpieczenia społecznego**. Podczas gdy najbardziej bezpośrednim sposobem rozwiązywania takich problemów i godzenia rozbieżnych stanowisk pozostaje dialog dwustronny między państwami członkowskimi, wymiana dwustronna nie zawsze może prowadzić do skutecznych wyników, a spory między państwami członkowskimi mogą pozostać nierozstrzygnięte.

W celu przewyciężenia różnic między państwami członkowskimi, którym to różnicom nie da się zaradzić w drodze dialogu, pod egidą **Europejskiego Urzędu ds. Pracy** (dalej „Urząd”) utworzono **dostosowany do potrzeb instrument mediacji**, zapewniając państwom członkowskim usprawniony mechanizm rozstrzygania sporów w określonym czasie oraz przy niezbędnym wsparciu fachowym i logistycznym. Chociaż funkcję i rolę Urzędu w zakresie mediacji określono w rozporządzeniu ustanawiającym¹, szczegółowe zasady i procedury całego procesu mediacji określono w regulaminie wewnętrznym². Przyjęto również umowę o współpracy między Urzędem a Komisją Administracyjną ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego w celu uregulowania współdziałania obu tych organów, w przypadku gdy spory dotyczą w całości lub w części kwestii koordynacji zabezpieczenia społecznego.

Proces mediacji przed Urzędem składa się z dwóch następujących po sobie etapów mediacji z udziałem jednego mediatora (pierwszy etap procedury mediacji) lub Komisji Pojednawczej (drugi etap procedury mediacji). Ostatecznym celem mediacji jest przyjęcie niewiążącej opinii, do której państwa członkowskie stosują się w duchu lojalnej współpracy administracyjnej i w dobrej wierze.

W niniejszych **wytycznych dla państw członkowskich dotyczących procedury mediacji Europejskiego Urzędu ds. Pracy** opisano etapy i najważniejsze punkty procedury mediacji oraz omówiono niektóre kluczowe pytania, jakie mogą zadawać państwa członkowskie, gdy

¹ Mandat Urzędu przedstawiono w art. 1 ust. 4 rozporządzenia ustanawiającego (UE) 2019/1149, dostępnego pod adresem: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32019R1149>.

² Decyzja Zarządu Urzędu nr 17/2021 z dnia 10 listopada 2021 r., dostępna pod adresem: https://www.ela.europa.eu/sites/default/files/2022-02/Decision%2017_2021%20ROPM_EN.pdf.

rozważają mediację. Wytyczne te zawierają również linki do odpowiednich wzorów dokumentów, które państwa członkowskie muszą stosować, gdy uczestniczą w mediacji. Wytyczne te stanowią uzupełnienie **ogólnych wytycznych i procesów działań dotyczących procedury mediacji Europejskiego Urzędu ds. Pracy**, w których szczegółowo określono wszystkie procesy działań związane z mediacją Urzędu i ujęto wszystkie odpowiednie wzory do celów komunikacji i kontroli administracyjnej.

Jakie są podstawowe zasady mediacji przed Urzędem?

Mediacja przed Urzędem jest pozasądowym i bezpłatnym mechanizmem rozstrzygania sporów, którego celem jest rozstrzygnięcie sporów między państwami członkowskimi w kwestii stosowania lub egzekwowania unijnych przepisów dotyczących mobilności pracowników i koordynacji zabezpieczenia społecznego. Jest to **dobrowolny proces**, w którym państwa członkowskie decydują się uczestniczyć. Państwa członkowskie, które są stronami konkretnego sporu, kierują działaniami przez cały czas trwania procesu, a Urząd za pośrednictwem swojego sekretariatu ds. mediacji³ ułatwia ten proces i zapewnia wsparcie fachowe i logistyczne. Sama mediacja opiera się na **zasadach bezstronności, poufności i elastyczności** i ma na celu przyjęcie satysfakcjonującego dla obu stron rozwiązania, które państwa członkowskie zgadzają się wdrożyć.

Jakie są kluczowe cechy procedury mediacji Urzędu?

Procedura mediacji składa się z **dwóch możliwych następujących po sobie etapów**, z których każdy zasadniczo podlega orientacyjnym terminom określonym w regulaminie wewnętrznym. Pierwszy etap procedury mediacji ułatwia **jeden mediator** wybrany przez państwa członkowskie z [wykazu wyznaczonych mediatorów](#). Jeżeli państwa członkowskie nie osiągną porozumienia na koniec pierwszego etapu procedury mediacji, mogą zdecydować się na przejście do drugiego etapu procedury mediacji, który odbywa się przed zespołem lub przed całą **Komisją Pojednawczą**, składającą się z ekspertów wyznaczonych przez Zarząd Urzędu ([wykaz ekspertów Komisji Pojednawczej](#)). W takim przypadku wybór składu zespołu (lub całej Komisji Pojednawczej) nie należy do zainteresowanych państw członkowskich, lecz do przewodniczącego Komisji Pojednawczej, który jest odpowiedzialny za ułatwianie drugiego etapu mediacji.

Mediator lub przewodniczący Komisji Pojednawczej może stosować różne rodzaje podejścia i style przy rozpoczynaniu procesu mediacji, natomiast w trakcie tego procesu podejście i styl mogą zmieniać się w zależności od faktycznego kontekstu i rozwoju danej mediacji.

Można stosować różne rodzaje podejścia, a o najodpowiedniejszym podejściu do organizacji postępowania mediacyjnego decydują mediator lub przewodniczący Komisji Pojednawczej oraz państwa członkowskie. Zainteresowane państwa członkowskie mogą jednak być pewne, że mediator lub przewodniczący Komisji Pojednawczej pokierują nimi przy wyborze podejścia stosownie do ich doświadczenia i z uwzględnieniem sytuacji w danej sprawie. Proponuje się dwa główne możliwe rodzaje podejścia do mediacji, chociaż w praktyce mediacja często staje się wariantem, w którym uwzględnia się aspekty obu podejść:

- **mediacja standardowa**

³ Sekretariat ds. mediacji jest częścią Działu Wsparcia Współpracy Urzędu.

- mediacja kierowana
- ich kombinacja.

Mediacja standardowa	Mediacja kierowana
<p>Kluczowe punkty: trzy sesje: przyjęcie, negocjacje, zamknięcie.</p> <p>Najważniejsza zaleta: proces ten ma bardzo liniowy charakter i umożliwia mediatorowi kierowanie stronami, dzięki czemu ułatwia on mediację.</p> <p>Najważniejsze ryzyko: mediator może dość późno (prawdopodobnie podczas sesji negocjacji) wykryć impas i czynniki uniemożliwiające osiągnięcie porozumienia. Może to spowodować niepotrzebne opóźnienia.</p>	<p>Kluczowe punkty: trzy sesje: przyjęcie (bardzo dogłębne), negocjacje, zamknięcie.</p> <p>Najważniejsza zaleta: sesja przyjęcia jest bardzo dogłębna; mediator umożliwia stronom omówienie podejścia, które chciałyby przyjąć, i zachęca je do zaplanowania procesu mediacji. Nacisk kładzie się na zrozumienie od samego początku, dlatego strony nie były w stanie rozstrzygnąć sporu, i na tej podstawie opracowuje się diagnozę, która jest następnie wykorzystywana do zaproponowania bardziej ustrukturyzowanej sesji negocjacji. Może to skutkować konsekwentną oszczędnością czasu.</p> <p>Najważniejsze ryzyko: zainteresowane państwa członkowskie mogą nie być od razu przekonane do współpracy w jasny i przejrzysty sposób, dlatego wspólne zaplanowanie procesu mediacji może potrwać dłużej.</p>

W trakcie procesu mediacji **wiedza fachowa** w dziedzinach mobilności pracowników w UE i koordynacji zabezpieczenia społecznego może być udostępniana państwu członkowskim za pośrednictwem **ekspertów uczestniczących w charakterze doradców**. Celem mediacji jest osiągnięcie przez państwa członkowskie porozumienia w sprawie (niewiążącej) opinii. W opinii takiej uwzględnia się dorobek prawny UE i inne dokumenty interpretacyjne dostarczone przez organy specjalistyczne z mocy prawa Unii oraz zawiera ona zalecenia lub konkretne rozwiązania mające na celu rozstrzygnięcie sporu⁴. Po osiągnięciu porozumienia państwa członkowskie zobowiązują się do wdrożenia satysfakcjonującego dla obu stron rozwiązania w uzgodnionym terminie oraz do złożenia sprawozdania z wdrożenia tego rozwiązania w terminie trzech miesięcy od momentu jego przyjęcia.

⁴ Art. 17 regulaminu wewnętrznego dotyczącego mediacji Europejskiego Urzędu ds. Pracy.

Rozpoczęcie mediacji przed Urzędem

Istnieją dwa warunki wstępne, które zawsze muszą być spełnione, gdy rozważana jest mediacja przed Urzędem:

- (1) państwa członkowskie próbowały rozstrzygnąć daną sprawę w drodze bezpośredniego kontaktu i dialogu dwustronnego;
- (2) państwa członkowskie zgadzają się uczestniczyć w procesie mediacji przed Urzędem.

Jakie spory mogą być przedmiotem mediacji przed Urzędem?

W zakres mediacji wchodzi **wszystkie obszary, za które odpowiada Urząd⁵, a mianowicie delegowanie pracowników, koordynacja zabezpieczenia społecznego, swobodny przepływ pracowników i przepisy socjalne dotyczące międzynarodowego transportu drogowego**. W przypadku gdy spór dotyczy w całości lub w części kwestii zabezpieczenia społecznego, Urząd informuje o tym Komisję Administracyjną zgodnie z umową o współpracy między nimi⁶.

W jaki sposób inicjuje się mediację?

Proces mediacji można rozpocząć na trzy różne sposoby:

- (1) na wniosek (co najmniej) jednego państwa członkowskiego, które jest zaangażowane w spór;
- (2) po przekazaniu sprawy przez sieć SOLVIT;
- (3) z inicjatywy Urzędu.

Zwykle to **państwa członkowskie wychodzą z inicjatywą i zwracają się do Urzędu o mediację w sporze, w który są zaangażowane**. O mediację może wystąpić jedno z państw członkowskich będących stroną sporu (w którym to przypadku Urząd zwróci się o zgodę do pozostałych państw członkowskich zaangażowanych w spór), ale państwa członkowskie mogą również wspólnie lub jednocześnie złożyć wniosek o mediację przed Urzędem.

Kto może zwrócić się o mediację do Urzędu?

Zasadniczo każda krajowa instytucja publiczna lub każdy krajowy organ publiczny, które mają kompetencje w obszarach zatrudnienia i zabezpieczenia społecznego w sytuacjach transgranicznych w UE, mogą złożyć wniosek o mediację przed Urzędem, jeżeli mają rozbieżne stanowiska lub nierozstrzygnięty spór z krajową instytucją publiczną lub krajowym organem publicznym z innego państwa członkowskiego w kwestii stosowania odpowiedniego

⁵ Mandat Urzędu przedstawiono w art. 1 ust. 4 rozporządzenia ustanawiającego (UE) 2019/1149, dostępnego pod adresem: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32019R1149>.

⁶ Decyzją nr 18/2021 22 grudnia 2021 r. zatwierdzono umowę o współpracy między Komisją Administracyjną a Urzędem. Umowa ta weszła w życie 1 czerwca 2022 r. i jest dostępna pod adresem: <https://www.ela.europa.eu/sites/default/files/2022-03/ELA-AC-signed-agreement.pdf>.

dorobku prawnego UE w zakresie pracy i zabezpieczenia społecznego. Podczas gdy **zazwyczaj to ministerstwo odpowiedzialne za zatrudnienie lub zabezpieczenie społeczne składa wnioski o mediację w imieniu zainteresowanego państwa członkowskiego**, decyzja o tym, czy inne instytucje lub organy publiczne są właściwe do złożenia wniosku o mediację do Urzędu, a jeżeli tak, to które, pozostaje w gestii państw członkowskich. Takimi krajowymi instytucjami lub organami publicznymi mogą być (1) instytucje zabezpieczenia społecznego (2) agencje pośrednictwa pracy, (3) służby kontrolne lub (4) inne agencje publiczne.

W jaki sposób państwo członkowskie może zwrócić się do Urzędu o mediację?

Wniosek można złożyć przy użyciu formularza „[Wniosek o mediację](#)”, który musi zostać wypełniony i podpisany przez upoważnionego przedstawiciela krajowej instytucji publicznej, która zwraca się do Urzędu o mediację. Każde państwo członkowskie, które chce wystąpić o mediację, wypełnia wniosek o mediację i wysyła go do Urzędu. Wniosek o mediację należy przesłać pocztą elektroniczną na adres funkcyjnej skrzynki pocztowej sekretariatu ds. mediacji Urzędu (mediation@ela.europa.eu). Elektroniczne złożenie należycie podpisanego wniosku o mediację jest wystarczające i nie ma potrzeby wysyłania wersji papierowej pocztą. Sekretariat ds. mediacji Urzędu rejestruje przychodzące wnioski w wewnętrznym systemie rejestracji. Data rejestracji jest datą złożenia danego wniosku.

Wraz z wnioskiem o mediację, ale **nie później niż w ciągu 15 dni roboczych** od daty złożenia odpowiednich wniosków o mediację, państwa członkowskie muszą złożyć szczegółowe oświadczenie, korzystając z formularza „[Szczegółowe oświadczenie](#)”. W szczegółowym oświadczeniu państwa członkowskie opisują zakres i szczegóły sporu lub rozbieżne stanowiska. Szczegółowe oświadczenie powinno zawierać wszystkie niezbędne informacje umożliwiające Urzędowi sprawdzenie, w drodze kontroli dopuszczalności, czy sprawę można przyjąć do mediacji.

! Wnioskujące państwa członkowskie muszą zapewnić, aby wszystkie **dane osobowe** osób fizycznych lub przedsiębiorstw zaangażowanych w (podstawowy) spór między państwami członkowskimi były **zanonimizowane**⁷.

W przypadkach, w których nie wszystkie państwa członkowskie zaangażowane w dany spór zwróciły się o mediację, Urząd zapewnia, aby wszystkie pozostałe państwa członkowskie zaangażowane w spór zostały poinformowane o wnioskach o mediację, które Urząd otrzymał od wnioskujących państw członkowskich. Urząd zapyta ponadto, czy pozostałe państwa członkowskie zgadzają się na mediację, a jeżeli tak, zwróci się do nich o przedłożenie szczegółowych oświadczeń. Dodatkowo Urząd ma również możliwość zwrócenia się do państw członkowskich o dostarczenie dodatkowych informacji niezbędnych do pełnego zrozumienia sporu⁸.

⁷ Art. 5 ust. 2 regulaminu wewnętrznego dotyczącego mediacji.

⁸ Wniosek ten Urząd składa przy użyciu „[Wniosku o dodatkowe informacje](#)”, na który państwa członkowskie mogą udzielić „[Odpowiedzi na wniosek o dodatkowe informacje](#)”.

Kiedy mediacja w sprawie sporu jest dopuszczalna?

Po otrzymaniu wszystkich wniosków o mediację, szczegółowych oświadczeń i dodatkowych wyjaśnień od odpowiednich państw członkowskich, które są zaangażowane w spór, Urząd przeprowadza **kontrolę dopuszczalności** dokumentacji sprawy. Data otrzymania ostatniego szczegółowego oświadczenia jest datą rejestracji w wewnętrznym systemie rejestracji Urzędu.

Kontrola dopuszczalności ma przede wszystkim na celu sprawdzenie, czy nie ma przeszkód do wszczęcia (pierwszego etapu) procedury mediacji, jeżeli chodzi o:

- dobrowolną decyzję stron o mediacji przed Urzędem jako odpowiednim środkiem rozstrzygnięcia sporów;
- charakter i zakres przedmiotowy sporu jako wchodzącego w zakres mandatu Urzędu;
- istnienie postępowania sądowego w tym samym przedmiocie sporu;
- ewentualną potrzebę poinformowania Komisji Administracyjnej.

Co się dzieje, jeżeli Urząd potwierdzi dopuszczalność sporu?

Kontrola dopuszczalności przeprowadzona przez sekretariat ds. mediacji Urzędu może ostatecznie doprowadzić do formalnego **rozpoczęcia pierwszego etapu procedury mediacji**. Państwa członkowskie otrzymają od Urzędu „[Powiadomienie o rozpoczęciu pierwszego etapu mediacji](#)”, w którym państwa członkowskie są proszone o:

- (1) wybranie mediatora z [wykazu wyznaczonych mediatorów](#) w ciągu **10 dni roboczych**;
- (2) potwierdzenie lub wyznaczenie przedstawiciela krajowego na pierwszym etapie mediacji.

Państwa członkowskie posługują się „[Odpowiedzią na powiadomienie o rozpoczęciu pierwszego etapu mediacji](#)”, w której potwierdzają gotowość do udziału w mediacji i dokonują wyboru mediatora.



Państwa członkowskie mają różne sposoby wyboru mediatora i mogą wskazać w swojej odpowiedzi:

- wybór co najmniej jednego mediatora z wykazu wyznaczonych mediatorów;
- zgodę na wszystkich mediatorów z wykazu wyznaczonych mediatorów;
- brak zgody na co najmniej jednego z proponowanych mediatorów z wykazu wyznaczonych mediatorów.

Zachęca się państwa członkowskie do wybrania mediatora z wykazu wyznaczonych mediatorów w drodze bezpośrednich kontaktów dwustronnych mających na celu osiągnięcie porozumienia w tej kwestii.

W przypadku gdy państwa członkowskie osiągną porozumienie co do mediatora, Urząd formalnie powoła wybranego mediatora. W przeciwnym razie Urząd podejmie inicjatywę i zaproponuje państwom członkowskim mediatora z wykazu wyznaczonych mediatorów, na którego to mediatora państwa członkowskie muszą się zgodzić.

Od daty formalnego powołania mediatora przez Urząd rozpoczyna się orientacyjny **okres 45 dni roboczych**, w którym zostanie przeprowadzony pierwszy etap mediacji służący osiągnięciu porozumienia w sprawie sporu.

! Państwa członkowskie wyznaczają jednego przedstawiciela krajowego, który podczas mediacji będzie głównym punktem kontaktowym w imieniu swojego państwa członkowskiego. Państwa członkowskie mogą w każdej chwili zmienić przedstawiciela krajowego w drodze powiadomienia skierowanego do Urzędu, a osoba ta nie musi być przedstawicielem, który wystąpił z wnioskiem o mediację do Urzędu.

Państwa członkowskie mogą swobodnie decydować, które instytucje (i ich przedstawiciele) będą zaangażowane w mediację w ramach delegacji. W niektórych przypadkach państwa członkowskie włączają krajowych partnerów społecznych do swoich delegacji podczas mediacji.

Jak przebiega pierwszy etap procedury mediacji?

Pierwszy etap procedury mediacji ma zasadniczo na celu przewyciężenie różnic w stanowiskach stron w kwestii stosowania odpowiedniego dorobku prawnego UE w zakresie mobilności pracowników w danej sprawie przy wsparciu jednego mediatora, którego wybrano za zgodą państw członkowskich. Mediator ułatwia ten proces, aby pogodzić rozbieżne stanowiska zainteresowanych państw członkowskich, co ostatecznie może doprowadzić do znalezienia rozwiązania satysfakcjonującego dla obu stron.

Pierwszy etap mediacji ma co do zasady trwać maksymalnie 5 miesięcy. W trakcie procesu mediacji procedura może jednak zostać zawieszona lub wcześniej zakończona⁹. Ponadto w trakcie mediacji może zaistnieć konieczność skontaktowania się przez Urząd z Komisją Administracyjną w celu zajęcia się kwestiami związanymi z koordynacją zabezpieczenia społecznego¹⁰.

Wyznaczony mediator konsultuje się z państwami członkowskimi, aby wybrać najwłaściwsze podejście do mediacji. Mediator kieruje procesem mediacji pod względem ustalania porządku obrad, wyboru języka komunikacji i planowania spotkań (fizycznych lub internetowych) oraz wymiany informacji między państwami członkowskimi. Mediatora wspiera sekretariat ds. mediacji Urzędu w zakresie wsparcia administracyjnego i logistycznego, w tym usług tłumaczenia ustnego. Mediator aktywnie angażuje państwa członkowskie i konsultuje się z nimi od początku procesu i przez cały jego czas aż do sporządzenia projektu sprawozdania końcowego i niewiążącej opinii.

Zaleca się, aby po podjęciu decyzji w sprawie najwłaściwszego podejścia do organizacji postępowania (podejście standardowe, kierowane lub ich kombinacja) **mediator**

⁹ Poszczególne hipotetyczne sytuacje, które mogą prowadzić do zawieszenia lub wcześniejszego zakończenia, opisano w [ogólnych wytycznych i procesach działań dotyczących procedury mediacji Urzędu](#).

¹⁰ We wszystkich przypadkach, w których konieczne jest zaangażowanie Komisji Administracyjnej, należy zapoznać się z odpowiednimi [wytycznymi dotyczącymi procesów działań w kontaktach między Komisją Administracyjną a Urzędem](#) i stosować je.

sformułował na piśmie uzgodnienia z państwami członkowskimi, w tym ramy czasowe i odpowiednie zobowiązania, ponieważ jest to podstawa, na której strony angażują się w dalsze kroki.

Przedstawiono wzór takiego „[Komunikatu w sprawie zarysu mediacji](#)” w odniesieniu do konkretnego przypadku mediacji. Mediator ma jednak swobodę, jeżeli chodzi o korzystanie z tego wzoru, i może wybrać inny model. Ważne jest, aby państwa członkowskie i wszystkie podmioty zaangażowane w ten proces dysponowały pisemnymi ramami i harmonogramem pierwszego etapu mediacji.



Szybka ścieżka mediacji

Państwa członkowskie, które są stronami sporu, mogą wspólnie uzgodnić z mediatorem podczas pierwszego etapu mediacji terminy krótsze niż terminy przewidziane w ustaleniach roboczych, pod warunkiem że możliwe jest zachowanie jakości procedury i niewiążącej opinii.

Pierwszy etap procedury mediacji co do zasady kończy się z upływem **standardowego okresu 45 dni**¹¹. Ostatni etap procedury różni się w zależności od wyniku mediacji.

Wynik A: państwa członkowskie uzgadniają niewiązącą opinię

Jeżeli strony **uzgodnią niewiązącą opinię w terminie 45 dni roboczych** przewidzianym na pierwszy etap mediacji, mediator poprowadzi strony do końca procesu. W takim przypadku mediator sporządza **końcowe sprawozdanie merytoryczne wraz z niewiązącą opinią**, które przesyła się państwom członkowskim i Urzędowi w celu uzyskania uwag i informacji zwrotnych. Państwa członkowskie mogą **przekazać informacje zwrotne w ciągu 15 dni roboczych** od dnia wysłania projektu sprawozdania merytorycznego i niewiążącej opinii. Urząd sprawdza, czy przyjęta niewiążąca opinia jest zgodna z dorobkiem prawnym UE w zakresie mobilności pracowników.

Wynik B: państwa członkowskie nie uzgadniają niewiążącej opinii

Jeżeli natomiast państwa członkowskie **nie uzgodnią niewiążącej opinii w terminie 45 dni roboczych**, mogą podjąć decyzję o **przedłużeniu pierwszego etapu mediacji o dodatkowe 15 dni roboczych**¹² lub o **przerwaniu pierwszego etapu mediacji**. Jeżeli po przedłużeniu terminu o 15 dni roboczych nie zostanie osiągnięte porozumienie, pierwszy etap zakończy się. Mediator zawsze sporządza końcowe sprawozdanie merytoryczne na temat mediacji i jej procesu.

Po zakończeniu pierwszego etapu mediacji państwa członkowskie mogą jeszcze uzgodnić, czy należy przystąpić do drugiego etapu mediacji przed Komisją Pojednawczą¹³.

¹¹ Nie licząc możliwego zawieszenia lub przedłużenia procedury mediacji.

¹² W takim przypadku mediator informuje Urząd o przedłużeniu terminu „[Powiadomieniem o przedłużeniu etapu mediacji](#)”.

¹³ W takim przypadku państwa członkowskie wyrażają na to zgodę w drodze „[Zgody na rozpoczęcie drugiego etapu mediacji](#)”.

Jak przebiega drugi etap procedury mediacji?

Celem drugiego etapu procedury mediacji jest zapewnienie państwom członkowskim **dotychczasowej możliwości rozstrzygnięcia sporu**, jeżeli na pierwszym etapie procedury mediacji nie znaleziono rozwiązania, a zatem nie osiągnięto porozumienia w sprawie niewiążącej opinii.

Podczas gdy na pierwszym etapie mediacji proces ułatwia jeden mediator, **mediacja na drugim etapie jest prowadzona przed Komisją Pojednawczą (lub jej zespołem)**, w skład których wchodzi eksperci z państw członkowskich innych niż państwa będące stronami sporu. Przewodniczący Komisji Pojednawczej odgrywa aktywną rolę na drugim etapie procedury mediacji¹⁴. Ponadto wyznacza się sprawozdawcę odpowiedzialnego za przygotowanie sprawozdania merytorycznego i niewiążącej opinii z uwzględnieniem wszystkich opinii członków Komisji Pojednawczej lub zespołu.

Urząd może rozpocząć drugi etap procedury mediacji, co następuje w drodze „**Powiadomienia państw członkowskich o rozpoczęciu drugiego etapu mediacji**”, tylko wtedy, gdy spełnione są jednocześnie dwa następujące warunki:

- na pierwszym etapie mediacji nie znaleziono rozwiązania, a państwa członkowskie, które są stronami sporu, nie uzgodniły niewiążącej opinii;
- wszystkie państwa członkowskie, które są stronami sporu, zgadzają się kontynuować ten proces i rozpocząć drugi etap procedury mediacji¹⁵.

Drugi etap mediacji ma co do zasady trwać maksymalnie 5 miesięcy. W trakcie procesu mediacji procedura może jednak zostać zawieszona lub wcześniej zakończona¹⁶. Ponadto również na tym drugim etapie mediacji może zaistnieć konieczność skontaktowania się przez Urząd z Komisją Administracyjną w celu zajęcia się kwestiami związanymi z koordynacją zabezpieczenia społecznego¹⁷.

Przewodniczący Komisji Pojednawczej skonsultuje się z państwami członkowskimi w sprawie preferowanego podejścia do mediacji i pomoże im w wyborze najlepszego podejścia. Przewodniczący skontaktuje się z przedstawicielami krajowymi państw członkowskich, które są stronami sporu, w sprawie podejścia i zaplanowania procesu mediacji. Na podstawie konsultacji przewodniczący decyduje, jakie podejście jest najwłaściwsze na drugim etapie mediacji.

Główne rodzaje podejścia do mediacji są podobne do tych opisanych w odniesieniu do pierwszego etapu procedury mediacji, przy czym **główna różnica** (organizacyjna) **polega na tym, że na drugim etapie w planowaniu należy uwzględnić dostępność wszystkich**

¹⁴ Zob. przegląd poszczególnych funkcji przewodniczącego na drugim etapie mediacji w art. 8 ust. 5 regulaminu wewnętrznego.

¹⁵ W takim przypadku zgodę formalizuje dokument podpisany przez państwa członkowskie przy wsparciu mediatora na pierwszym etapie mediacji ([Zgoda na rozpoczęcie drugiego etapu mediacji](#)).

¹⁶ Poszczególne hipotetyczne sytuacje, które mogą prowadzić do zawieszenia lub wcześniejszego zakończenia, opisano w [ogólnych wytycznych i procesach działań dotyczących procedury mediacji Urzędu](#).

¹⁷ We wszystkich przypadkach, w których konieczne jest zaangażowanie Komisji Administracyjnej, należy zapoznać się z odpowiednimi [wytycznymi dotyczącymi procesów działań w kontaktach między Komisją Administracyjną a Urzędem](#) i stosować je.

ekspertów zespołu lub Komisji Pojednawczej, które zostały wyznaczone jako organ mediacyjny na drugim etapie mediacji.

Zaleca się, aby po wybraniu najwłaściwszego podejścia (procedury mediacji standardowej lub kierowanej) przewodniczący sformułował uzgodnienia ze stronami w „[Komunikacie w sprawie zarysu mediacji](#)”.

! **Na obu etapach mediacji państwa członkowskie mogą korzystać z usług wsparcia i udogodnień zapewnianych przez Urząd:**

- zaangażowania przeszkolonych mediatorów;
- zaangażowania ekspertów Komisji Pojednawczej dysponujących dużą wiedzą fachową w technicznych dziedzinach mobilności pracowników w UE;
- możliwości skorzystania z pomocy (dodatkowych) ekspertów w charakterze doradców;
- funkcjonalnego sekretariatu ds. mediacji z wyszkolonym personelem;
- w pełni wyposażonego miejsca i pomieszczenia z kabinami tłumaczeniowymi w siedzibie Urzędu w Bratysławie;
- dostępności tłumaczy ustnych z doświadczeniem w danej dziedzinie.

! **Szybka ścieżka mediacji**

Państwa członkowskie, które są stronami sporu, mogą uzgodnić wraz z przewodniczącym Komisji Pojednawczej terminy krótsze niż orientacyjne terminy przewidziane w ustaleniach roboczych dotyczących drugiego etapu mediacji, pod warunkiem że możliwe jest zachowanie jakości procedury i niewiążącej opinii.

Drugi etap procedury mediacji co do zasady kończy się po upływie standardowego okresu 45 dni (liczonego od daty powołania Komisji Pojednawczej lub zespołu)¹⁸. Ostatnie kroki proceduralne różnią się w zależności od wyniku mediacji.

Wynik A: państwa członkowskie uzgadniają niewiązącą opinię

Jeżeli państwa członkowskie, które są stronami sporu, uzgodnią niewiązącą opinię w ciągu 45 dni roboczych, przewodniczący poprowadzi strony do końca procesu mediacji.

W tym przypadku sprawozdawca sporządza końcowe sprawozdanie merytoryczne wraz z niewiązącą opinią, które przesyła się sekretariatowi ds. mediacji Urzędu i państwom członkowskim w celu uzyskania uwag i informacji zwrotnych. Państwa członkowskie mogą **przekazać informacje zwrotne w ciągu 15 dni roboczych** od dnia wysłania projektu sprawozdania merytorycznego i niewiążącej opinii. Urząd sprawdza, czy przyjęta niewiążąca opinia jest zgodna z dorobkiem prawnym UE w zakresie mobilności pracowników.

¹⁸ Nie licząc możliwego zawieszenia procedury mediacji.

Wynik B: państwa członkowskie nie uzgadniają niewiążącej opinii

Jeżeli natomiast państwa członkowskie nie osiągnęły porozumienia w sprawie niewiążącej opinii w terminie 45 dni roboczych, państwa członkowskie mogą zdecydować się na:

- przedłużenie drugiego etapu procedury mediacji o **dodatkowe 15 dni roboczych**¹⁹;
- ostateczne zamknięcie procedury mediacji.

W obu przypadkach sprawozdawca zawsze sporządza końcowe sprawozdanie merytoryczne z drugiego etapu procedury mediacji.

Co się dzieje po zakończeniu mediacji?

Po zakończeniu procesu mediacji i znalezieniu przez państwa członkowskie rozwiązania satysfakcjonującego dla obu stron, tj. po zakończeniu pierwszego lub drugiego etapu procedury mediacji, państwa członkowskie są zobowiązane do złożenia w terminie trzech miesięcy sprawozdania z postępów we wdrażaniu tego rozwiązania²⁰.

Czy państwa członkowskie mogą kontaktować się z Komisją Administracyjną?

Na każdym etapie procesu mediacji państwa członkowskie zaangażowane w spór **mogą podjąć decyzję o przekazaniu Komisji Administracyjnej (ewentualnej) części sporu dotyczącej koordynacji zabezpieczenia społecznego.**

W takim przypadku wszystkie państwa członkowskie składają do sekretariatu ds. mediacji Urzędu „[Wniosek o przekazanie Komisji Administracyjnej kwestii dotyczącej zabezpieczenia społecznego](#)”, który służy przekazaniu Komisji Administracyjnej części sporu dotyczącej koordynacji zabezpieczenia społecznego w dniu złożenia tego wniosku.

Po otrzymaniu wniosku sekretariat ds. mediacji Urzędu powiadamia zainteresowane państwa członkowskie o zakończeniu procesu mediacji w całości lub tylko w części dotyczącej kwestii zabezpieczenia społecznego, obecnie skierowanej do Komisji Administracyjnej.

Czy państwa członkowskie mogą wycofać się z procedury mediacji?

Mediacja przed Urzędem przez cały czas trwania pozostaje dobrowolnym procesem, w którym państwa członkowskie decydują się uczestniczyć. Oznacza to, że mogą one w dowolnym momencie postępowania (na pierwszym lub drugim etapie procedury mediacji) podjąć decyzję o wycofaniu się²¹ z postępowania lub wystąpić o jego zawieszenie w pewnych

¹⁹ W takim przypadku przewodniczący informuje Urząd o przedłużeniu terminu „[Powiadomieniem o przedłużeniu etapu mediacji](#)”.

²⁰ Art. 20 regulaminu wewnętrznego dotyczącego mediacji Europejskiego Urzędu ds. Pracy.

²¹ Art. 18 ust. 2 lit. d) regulaminu wewnętrznego dotyczącego mediacji Europejskiego Urzędu ds. Pracy: „na pisemny wniosek jednego lub kilku państw członkowskich, które są stronami sporu, na dowolnym etapie procedury mediacji, w dniu złożenia tego wniosku”.

okolicznościach, takich jak wszczęcie postępowania sądowego w sprawie przedmiotu sporu²².

²² Art. 18 ust. 3 lit. a) regulaminu wewnętrznego dotyczącego mediacji Europejskiego Urzędu ds. Pracy: „na pisemny wniosek jednego lub kilku państw członkowskich, które są stronami sporu – na dowolnym etapie procedury mediacji – wskazujący, że postępowanie sądowe zostało wszczęte po rozpoczęciu procedury mediacji”.

Wzory i formularze

Wniosek o mediację skierowany przez państwo(-a) członkowskie do Urzędu

Wniosek o mediację
<i>[Pan/Pani Wpisać imię i nazwisko adresata]</i> Dyrektor wykonawczy/kierownik Działu Wsparcia Współpracy Europejski Urząd ds. Pracy Landererova 12 81109 Bratislava Słowacja mediation@ela.europa.eu
Przedmiot: Wniosek o mediację
Nr ref.: <i>[Proszę wpisać tutaj numer referencyjny]</i>
<p>[Do wszystkich zainteresowanych/Szanowna Pani/Szanowny Panie],</p> <p>ja, niżej podpisany(-a), [imię i nazwisko], w roli [proszę wskazać swoją rolę], w imieniu [nazwa państwa członkowskiego], w dniu [____] [miesiąc] [____] [____] r. niniejszym zwracam się do Europejskiego Urzędu ds. Pracy (zwanego dalej „Urzędem”)</p> <p>o mediację w indywidualnej sprawie dotyczącej zastosowania prawa Unii, objętej art. 1 ust. 4 rozporządzenia (UE) 2019/1149.</p> <p>Spór dotyczy następujących państw członkowskich/podmiotów:</p> <p><input type="checkbox"/> Państwo członkowskie nr 1 <i>[Proszę podać: nazwę, przedstawiciela krajowego (jeżeli jest znany), dane kontaktowe].</i></p> <p><input type="checkbox"/> Państwo członkowskie nr 2 <i>[Proszę podać: nazwę, przedstawiciela krajowego (jeżeli jest znany), dane kontaktowe].</i></p> <p><input type="checkbox"/> Państwo członkowskie nr 3 <i>[Proszę podać: nazwę, przedstawiciela krajowego (jeżeli jest znany), dane kontaktowe].</i></p> <p>Oświadczam, że zgodnie z moją wiedzą wyżej wymienione państwa członkowskie/podmioty zaangażowane w spór, w odniesieniu do którego wnioskuje się o mediację:</p> <p><input type="checkbox"/> wiedzą o wniosku o mediację przed Urzędem i [zgadzają się/nie zgadzają się] na niego;</p> <p><input type="checkbox"/> nie wiedzą o wniosku o mediację przed Urzędem.</p> <p>Czy istnieją inne podmioty zainteresowane daną sprawą?</p> <p><input type="checkbox"/> Organizacje partnerów społecznych <i>[Proszę podać: nazwę, przedstawiciela krajowego (jeżeli jest znany), dane kontaktowe].</i></p> <p><input type="checkbox"/> Inne instytucje/agencje publiczne <i>[Proszę podać: nazwę, przedstawiciela krajowego (jeżeli jest znany), dane kontaktowe].</i></p>

Inne zainteresowane strony [Proszę podać: nazwę, przedstawiciela krajowego (jeżeli jest znany), dane kontaktowe].

Proszę krótko opisać spór i powody, dla których chcieliby Państwo, aby spór był przedmiotem mediacji (pola tego nie trzeba wypełniać, w przypadku gdy wraz z niniejszym wnioskiem składane jest szczegółowe oświadczenie).

Tu należy wpisać odpowiedź.

Niżej podpisany(-a) jest świadomy(-a), że niniejszy wniosek zostanie rozpatrzony zgodnie z regulaminem wewnętrznym dotyczącym mediacji Europejskiego Urzędu ds. Pracy oraz zgodnie z przewidzianymi w nim ramami czasowymi i zasadami.

Potwierdzam, że:

Szczegółowe oświadczenie jest załączone do niniejszego wniosku.

Szczegółowe oświadczenie nie jest załączone do niniejszego wniosku*.

Proszę zwrócić uwagę, że zgodnie z art. 14 ust. 2 regulaminu wewnętrznego dotyczącego mediacji Europejskiego Urzędu ds. Pracy **w przypadku niezłączenia szczegółowego oświadczenia strona wnioskująca ma 15 dni od wysłania niniejszego wniosku na złożenie tego oświadczenia.*

Proszę podać poniżej dane kontaktowe przedstawiciela krajowego (jeżeli jest znany).

Imię i nazwisko

Funkcja

Organizacja/instytucja/podmiot

Adres e-mail

Numer telefonu

Imię i nazwisko _____

Organizacja/jednostka/departament _____

Funkcja _____

Miejsce i data podpisania _____

Podpis _____

Dokumenty załączone do wniosku o mediację: szczegółowe oświadczenie (dok. nr II)

Szczegółowe oświadczenie skierowane przez państwo(-a) członkowskie do Urzędu

Szczegółowe oświadczenie

[Pan/Pani Wpisać imię i nazwisko adresata]

Dyrektor wykonawczy/kierownik Działu Wsparcia Współpracy

Europejski Urząd ds. Pracy

Landererova 12

81109 Bratislava Słowacja

mediation@ela.europa.eu

Przedmiot: Szczegółowe oświadczenie *[Proszę wpisać tutaj nazwę państwa członkowskiego]*

Nr ref.: *[Proszę wpisać tutaj numer referencyjny]*

[Do wszystkich zainteresowanych/Szanowna Pani/Szanowny Panie],

w nawiązaniu do wniosku o mediację przesłanego do Europejskiego Urzędu ds. Pracy (dalej „Urząd”) w dniu [____] [miesiąc] [_____] [____] r. niżej podpisany(-a), w roli *[proszę wskazać swoją rolę]*, w imieniu *[nazwa państwa członkowskiego]*, w dniu [____] [miesiąc] [_____] [____] r. niniejszym przedkłada szczegółowe oświadczenie zgodnie z art. 9 i 14 regulaminu wewnętrznego dotyczącego mediacji Europejskiego Urzędu ds. Pracy.

1) Proszę wskazać pozostałe zaangażowane państwa członkowskie.

Tu należy wpisać odpowiedź:

2) Proszę opisać charakter i ramy czasowe sporu, w tym główne kwestie sporne.

Tu należy wpisać odpowiedź:

3) Proszę wskazać, których instytucji publicznych w danym państwie członkowskim bezpośrednio dotyczy dana sprawa.

Tu należy wpisać odpowiedź:

4) Proszę wskazać, których instytucji publicznych w innym państwie członkowskim (innych państwach członkowskich) bezpośrednio dotyczy dana sprawa.

Tu należy wpisać odpowiedź:

5) Proszę wskazać, czy toczy się lub nie toczy się postępowanie sądowe w danej sprawie.	
<i>Tu należy wpisać odpowiedź:</i>	
6) Proszę opisać, czy – jeżeli spór dotyczy koordynacji zabezpieczenia społecznego – którakolwiek ze stron kiedykolwiek skierowała sprawę do Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego.	
Jeżeli tak, proszę wraz z niniejszym wnioskiem podać szczegóły, datę i odpowiednie dokumenty (w zakresie, w jakim jest to możliwe, i z należytym poszanowaniem poufności).	
<i>Tu należy wpisać odpowiedź:</i>	
Czy spór dotyczy odpowiednich przepisów europejskich wchodzących w zakres mandatu Urzędu (art. 1 ust. 4 rozporządzenia (UE) 2019/1149)?	
Delegowanie pracowników	Dyrektywa 96/71/WE
<input type="checkbox"/> TAK	Dyrektywa 2014/67/UE
<input type="checkbox"/> NIE	
Dodatkowe uwagi:	
Koordynacja zabezpieczenia społecznego	Rozporządzenie (EWG) nr 1408/71
<input type="checkbox"/> TAK	Rozporządzenie (EWG) nr 574/72
<input type="checkbox"/> NIE	Rozporządzenie (WE) nr 859/2003
	Rozporządzenie (WE) nr 883/2004
	Rozporządzenie (WE) nr 987/2009
	Rozporządzenie (WE) nr 1231/2010
Dodatkowe uwagi:	
Swobodny przepływ pracowników	Rozporządzenie (UE) nr 492/2011
<input type="checkbox"/> TAK	Dyrektywa 2014/54/UE
<input type="checkbox"/> NIE	Rozporządzenie (UE) 2016/589
Dodatkowe uwagi:	

Przepisy socjalne w transporcie drogowym <input type="checkbox"/> TAK <input type="checkbox"/> NIE	Rozporządzenie (WE) nr 561/2006 Dyrektywa 2006/22/WE Rozporządzenie (WE) nr 1071/2009
Dodatkowe uwagi:	

1) Proszę opisać wszelkie wysiłki, wymiany informacji i wyniki wcześniejszych kontaktów i dialogu w celu rozwiązania sporu.

Tu należy wpisać odpowiedź.

2) Czy wszystkie strony zgadzają się na skierowanie sporu do mediacji przed Urzędem?

- TAK
 NIE
 BRAK PEWNOŚCI

Wykaz dokumentów załączonych na poparcie szczegółowego oświadczenia

Proszę wskazać dokumenty załączone poniżej:

-

Imię i nazwisko _____

Organizacja/jednostka/departament _____

Funkcja _____

Miejsce i data podpisania _____

Podpis _____

Powiadomienie państwa członkowskiego (państw członkowskich) przez Urząd o rozpoczęciu pierwszego etapu

Powiadomienie	
Rozpoczęcie pierwszego etapu mediacji	
	[Pan/Pani Wpisać imię i nazwisko adresata]
	[Organizacja/jednostka/departament]
	[Adres]
	[Miejscowość]
	[Kod pocztowy]
	[Adres e-mail]
Przedmiot: Powiadomienie o rozpoczęciu pierwszego etapu mediacji, sprawa nr [____]	
Nr ref.: [Proszę wpisać tutaj numer referencyjny]	
[Do wszystkich zainteresowanych/Szanowna Pani/Szanowny Panie],	
Europejski Urząd ds. Pracy (dalej „Urząd”) niniejszym informuje	
[państwo członkowskie nr 1], reprezentowane przez [imię i nazwisko przedstawiciela krajowego nr 1], oraz	
[państwo członkowskie nr 2], reprezentowane przez [imię i nazwisko przedstawiciela krajowego nr 2],	
że wkrótce rozpocznie się pierwszy etap procedury mediacji nr [____].	
Niniejsze powiadomienie oznacza rozpoczęcie pierwszego etapu mediacji. Państwa członkowskie mają 45 dni roboczych na przeprowadzenie mediacji w sporze, licząc od dnia powołania mediatora przez Urząd.	
W związku z tym Urząd niniejszym wzywa [państwo członkowskie nr 1] i [państwo członkowskie nr 2] do:	
<input type="checkbox"/> uzgodnienia – w terminie 10 dni roboczych od rozpoczęcia pierwszego etapu mediacji (tj. od daty otrzymania niniejszego powiadomienia) – mediatora, który mógłby prowadzić mediację w sporze;	
<input type="checkbox"/> wyznaczenia/potwierdzenia przedstawiciela krajowego, który będzie śledził przebieg procedury mediacji od początku do końca.	

Urząd wzywa państwa członkowskie do udzielenia odpowiedzi zawierającej powyższe informacje w formie „**Odpowiedzi na powiadomienie**”, załączonej do niniejszego dokumentu, w *terminie 10 dni roboczych*, tak aby można było powołać mediatora wybranego przez strony.

W przypadku gdy strony nie będą w stanie znaleźć mediatora, który spełniałby wymagania obu stron, zgodnie z art. 19 ust. 5 regulaminu wewnętrznego dotyczącego mediacji Europejskiego Urzędu ds. Pracy Urząd wybierze mediatora, którego uzna za odpowiedniego.

W załączniku do niniejszego powiadomienia państwa członkowskie będące stronami procesu mediacji znajdują wykaz dostępnych mediatorów, z którego mogą wybrać jednego mediatora.

Imię i nazwisko _____

Organizacja/jednostka/departament _____

Funkcja _____

Miejsce i data podpisania _____

Podpis _____

Dokumenty załączone do powiadomienia:

- **Odpowiedź na powiadomienie o rozpoczęciu pierwszego etapu mediacji (*dok. nr XIV*)**
- **Wykaz wybranych przez Urząd mediatorów dostępnych do celów mediacji w sporze.**

Odpowiedź państwa członkowskiego (państw członkowskich) do Urzędu na powiadomienie o rozpoczęciu pierwszego etapu

Odpowiedź na powiadomienie o rozpoczęciu pierwszego etapu mediacji	
<i>[Pan/Pani Wpisać imię i nazwisko adresata]</i>	
Dyrektor wykonawczy/kierownik Działu Wsparcia Współpracy Europejski Urząd ds. Pracy Landererova 12 81109 Bratislava Słowacja mediation@ela.europa.eu	
Przedmiot: Odpowiedź na powiadomienie o rozpoczęciu pierwszego etapu mediacji	
Nr ref.: <i>[Proszę wpisać tutaj numer referencyjny]</i>	
<p>[Do wszystkich zainteresowanych/Szanowna Pani/Szanowny Panie],</p> <p>w nawiązaniu do powiadomienia o rozpoczęciu pierwszego etapu mediacji, przesłanego przez Europejski Urząd ds. Pracy (dalej „Urząd”) w dniu [_____] [miesiąc] [_____] [_____] r., niżej podpisany(-a), <i>[proszę wpisać swoje imię i nazwisko]</i>, w roli <i>[proszę wpisać swoją rolę]</i>, w imieniu <i>[nazwa państwa członkowskiego]</i>, niniejszym potwierdza otrzymanie powiadomienia w dniu [_____] [miesiąc] [_____] [_____] r.</p>	
Niżej podpisany(-a) wyraża zgodę na rozpoczęcie pierwszego etapu mediacji.	
<i>Tu podpisać:</i>	
Niżej podpisany(-a) akceptuje wskazanych poniżej mediatorów do celów udziału w procedurze mediacji o którą wystąpiono.	
<i>Tu wpisać imię i nazwisko preferowanego mediatora lub preferowanych mediatorów:</i>	
Niżej podpisany(-a) <i>[potwierdza/wyznacza]</i> pana/panią <i>[imię i nazwisko przedstawiciela krajowego]</i> , przedstawiciela krajowego w imieniu <i>[nazwa państwa członkowskiego]</i> .	
<i>Tu podpisać:</i>	
Imię i nazwisko _____	
Organizacja/jednostka/departament _____	
Funkcja _____	

Miejsce i data podpisania _____

Podpis _____

Komunikat mediatora/przewodniczącego do Urzędu w sprawie zarysu, stylu i zasad mediacji

Komunikat w sprawie podejścia do mediacji

[Pan/Pani Wpisać imię i nazwisko adresata]

Dyrektor wykonawczy/kierownik Działu Wsparcia Współpracy
Europejski Urząd ds. Pracy
Landererova 12
81109 Bratislava Słowacja
mediation@ela.europa.eu

Przedmiot: Komunikat w sprawie zarysu mediacji w sprawie nr []

Nr ref.: *[Proszę wpisać tutaj numer referencyjny]*

[Do wszystkich zainteresowanych/Szanowna Pani/Szanowny Panie],

ja, niżej podpisany(-a) *[imię i nazwisko]*, występując w charakterze *[mediatora/przewodniczącego]* w procedurze mediacji nr [____], niniejszym informuję Europejski Urząd ds. Pracy (dalej „Urząd”), że po zapoznaniu się z otrzymanymi materiałami, konsultacjach ze stronami i pełnej ocenie sporu proponuję przyjąć następujące podejście:

Proszę wskazać swoją propozycję:

- Procedura mediacji standardowej
- Procedura mediacji kierowanej
- Inna procedura (proszę określić w polu poniżej).

Proszę podać dodatkowe informacje na temat wyboru:

Proszę wymienić wszystkie elementy związane z organizacją techniczną, o których Urząd powinien wiedzieć przed rozpoczęciem:

- pierwszego etapu mediacji
- drugiego etapu mediacji

(np. harmonogram, spotkania itd.)

Imię i nazwisko _____

Organizacja/jednostka/departament _____

Funkcja_____

Miejsce i data podpisania_____

Podpis_____

Powiadomienie państw członkowskich przez Urząd o rozpoczęciu drugiego etapu

Powiadomienie Rozpoczęcie drugiego etapu	
	[Pan/Pani Wpisać imię i nazwisko adresata] [Organizacja/jednostka/departament] [Adres] [Miejscowość] [Kod pocztowy] [Adres e-mail]
Przedmiot: Powiadomienie o rozpoczęciu drugiego etapu mediacji, sprawa nr [____]	
Nr ref.: [Proszę wpisać tutaj numer referencyjny]	
[Do wszystkich zainteresowanych/Szanowna Pani/Szanowny Panie],	
Europejski Urząd ds. Pracy (dalej „Urząd”)	
niniejszym informuje	
[państwo członkowskie nr 1], reprezentowane przez [imię i nazwisko przedstawiciela krajowego nr 1], oraz	
[państwo członkowskie nr 2], reprezentowane przez [imię i nazwisko przedstawiciela krajowego nr 2],	
że wkrótce rozpocznie się drugi etap procedury mediacji nr [____].	
Państwa członkowskie mają 45 dni roboczych na przeprowadzenie mediacji w sporze, licząc od dnia powołania przez Urząd Komisji Pojednawczej lub jednego z jej zespołów.	
Urząd niniejszym informuje [państwo członkowskie nr 1] i [państwo członkowskie nr 2], że zgodnie z art. 16 ust. 3 regulaminu wewnętrznego dotyczącego mediacji Urząd przesyła następujące dokumenty przewodniczącemu (przewodniczącej) Komisji Pojednawczej, [panu/pani imię i nazwisko]:	
1) końcowe sprawozdanie merytoryczne przygotowane przez mediatora po pierwszym etapie;	
2) szczegółowe oświadczenia państwa członkowskiego;	

3) [w stosownych przypadkach] wszelkie inne dodatkowe istotne informacje lub wyjaśnienia odnoszące się do pierwszego etapu mediacji, przedłożone przez państwa członkowskie będące stronami sporu.

W załączeniu do niniejszego pisma znajduje się podpisana zgoda [państwa członkowskiego nr 1] i [państwa członkowskiego nr 2] na przeprowadzenie po pierwszym etapie mediacji drugiego etapu, w której to zgodzie potwierdzono:

- brak niewiążącej opinii na zakończenie pierwszego etapu;
- zgodę wszystkich zaangażowanych państw członkowskich (zob. „**Zgoda na rozpoczęcie drugiego etapu mediacji**”).

Imię i nazwisko _____

Organizacja/jednostka/departament _____

Funkcja _____

Miejsce i data podpisania _____

Podpis _____

Dokumenty załączone do powiadomienia:

- Zgoda na rozpoczęcie drugiego etapu mediacji (podpisana) (*dok. nr XXIII*)

Wniosek o przekazanie Komisji Administracyjnej kwestii dotyczącej zabezpieczenia społecznego, kierowany przez państwo(-a) członkowskie do Urzędu

Wniosek o przekazanie sporu Komisji Administracyjnej

[Do wszystkich zainteresowanych/Szanowna Pani/Szanowny Panie],

[państwo członkowskie nr 1], reprezentowane przez [imię i nazwisko przedstawiciela krajowego nr 1],

(oraz

[państwo członkowskie nr 2], reprezentowane przez [imię i nazwisko przedstawiciela krajowego nr 2],)

informuje(-ą)

Europejski Urząd ds. Pracy (dalej „Urząd”),

że procedura mediacji nr [____], wszczęta w dniu [____] [miesiąc] [____] [____] r.,

dotyczy kwestii koordynacji zabezpieczenia społecznego i w związku z tym powinna zostać przekazana Komisji Administracyjnej (zgodnie z art. 11 ust. 2 regulaminu wewnętrznego dotyczącego mediacji Europejskiego Urzędu ds. Pracy).

Proszę opisać kwestie koordynacji zabezpieczenia społecznego zidentyfikowane w sporze.

Tu należy wpisać odpowiedź:

Wyżej wymienione państwo(-a) członkowskie zwraca(ją) się zatem do Urzędu o przekazanie Komisji Administracyjnej kwestii koordynacji zabezpieczenia społecznego związanej z procedurą mediacji nr [____] zgodnie z art. 9 ust. 1 umowy o współpracy między Komisją Administracyjną a Urzędem.

Wnioskujące państwo(-a) członkowskie niniejszym akceptuje(-ją), że Urząd przekaże jego (ich) szczegółowe oświadczenie Komisji Administracyjnej, aby umożliwić jej właściwą ocenę tej kwestii zgodnie z art. 7 ust. 1 umowy o współpracy między Komisją Administracyjną a Urzędem.

Imię i nazwisko _____

Organizacja/jednostka/departament _____

Funkcja _____

Miejsce i data podpisania _____

Podpis _____

